

Документ подписан электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Гинзбург Юрий Владимирович
Должность: Декан юридического факультета
Дата подписания: 17.09.2020 15:50:09
Уникальный программный ключ:
374b4edd34f5de99b61cf3396b30e5db4600e4b34f85ce408718faf73e034ce9



**Образовательное частное учреждение
высшего образования «Институт международного
права и экономики имени А.С. Грибоедова»**

Кафедра лингвистики и переводоведения

УТВЕРЖДАЮ:

УТВЕРЖДАЮ:

Декан юридического факультета

_____/Ю.В. Гинзбург/

«30» сентября 2020 г.

г.

Рабочая программа факультативной дисциплины

**АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК
В СФЕРЕ ПИСЬМЕННОЙ НАУЧНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

Укрупненная группа специальностей 40.00.00

Направление подготовки 40.06.01

Юриспруденция

(уровень подготовки кадров высшей квалификации)

**Направленность/профиль «Гражданское право; предпринимательское право;
семейное право; международное частное право»**

Форма обучения: очная, заочная

Москва

Рабочая программа факультативной дисциплины «Английский язык в сфере письменной научной коммуникации». Направление подготовки 40.06.01 Юриспруденция, направленность (профиль): «Гражданское право; предпринимательское право; семейное право; международное частное право» (уровень подготовки кадров высшей квалификации)» / сост. И.А. Куприева. – М. : ИМПЭ им. А.С. Грибоедова, 2020. – 21 с.

Рабочая программа составлена на основе Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки кадров высшей квалификации 40.06.01 Юриспруденция, утвержденного Приказом Министерства образования и науки РФ от 5 декабря 2014 г. N 1538

Разработчики: Д.филол. наук, доцент И.А. Куприева

Ответственный рецензент: _____ О.И. Чердаков
доктор юридических наук, профессор,
проректор по научной и инновационной
работе Образовательного частного учре-
ждения высшего образования «Междуна-
родный юридический институт»

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры лингвистики и переводоведения «30» сентября 2020 г., протокол № 1.

Заведующий кафедрой _____ / д филол. н, доц. И.А.Куприева/

Согласовано:

Заведующий отделом аспирантуры _____ К.Ф. Герейханова

от Библиотеки _____ заведующий библиотекой /О.Е. Степкина/
(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является углубление уровня иноязычной коммуникативной компетенции в части навыков академического письма, необходимого для осуществления научной письменной коммуникации.

Задачи освоения дисциплины:

- расширение словарного запаса и навыков владения грамматическим строем английского языка, необходимых для осуществления научной и профессиональной письменной деятельности на данном языке в соответствии с отраслевой спецификой;
- знакомство с требованиями ведущих зарубежных и отечественных издательств к оформлению научных трудов на английском языке;
- развитие профессионально значимых компетенций письменного иноязычного общения в части создания научного текста, переписки с коллегами в научном сообществе, в вопросах этики научного общения;
- развитие умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения письменной формой английского языка.

РАЗДЕЛ 2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ:

Процесс изучения дисциплины «Английский язык в сфере письменной научной коммуникации» направлен на формирование следующих компетенций, которые позволят усваивать теоретический материал учебной дисциплины и реализовывать практические задачи (таблица 2.1) и достигать планируемые результаты обучения по дисциплине.

Таблица 2

Компетентностная карта дисциплины

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю): (знания, умения навыки)
УК-4	Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Знать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках. Уметь применять на практике современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках. Владеть навыками применения на практике современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках

РАЗДЕЛ 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ АСПИРАНТУРЫ

Дисциплина «Английский язык в сфере письменной научной коммуникации» относится к факультативным дисциплинам образовательной программы аспирантуры по направлению подготовки 40.06.01 Юриспруденция по профилю «Гражданское право; предпринимательское право; семейное право; международное частное право» (уровень подготовки кадров высшей квалификации).

В методическом плане данная дисциплина опирается на знания, полученные при изучении дисциплины «Иностранный язык».

**РАЗДЕЛ 4. ОБЪЕМ (ТРУДОЕМКОСТЬ) ДИСЦИПЛИНЫ
(ОБЩАЯ, ПО ВИДАМ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ, ВИДАМ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ)**

Таблица 4.1

Трудоёмкость дисциплины и виды учебной работы

З.е.	Всего часов	Контактная работа			СР	Контроль Форма, часы
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа			
			Лабораторные	Практические/ семинарские		
3 семестр						
2	72	6	-	6	54	Зачет 4
Всего						
2	72	6	-	8	54	4

СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Перечень разделов (модулей), тем дисциплины и распределение учебного времени по разделам/темам дисциплины, видам учебных занятий (в т.ч. контактной работы), видам текущего контроля

Таблица 4.2

Темы\разделы(модули)	Контактная работа			СР	Контроль	Всего часов
	Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа				
		Лаб.р	Прак./сем.			
Тема 1. Стиль письменной академической речи	1		2	9		12
Тема 2. Требования международных рецензируемых журналов к публикациям на английском языке	1		4	9		14
Тема 3. Введение к научной статье на английском языке.	1		-	9		10
Тема 4. Раздел научной статьи «Методы»	1		-	9		10
Тема 5. Раздел научной статьи «Результаты»	1		-	9		10
Тема 6. Представление научной статьи	1		2	9		14
Зачет					4	4
Всего часов	6	-	8	54	4	72

Содержание разделов дисциплины

Наименование раздела\темы дисциплины	Содержание раздела\темы
Тема 1. Стиль письменной академической речи	Общая характеристика научного письменного стиля. Жанровые разновидности научного текста. Функциональные свойства научного стиля. Языковые средства научного стиля.
Тема 2. Требования международных рецензируемых журналов к публикациям на английском языке	Публикации в рецензируемых научных журналах. Процедура рецензирования. Структура научной статьи.
Тема 3. Введение к научной статье на английском языке	Изучение примеров из оригинальной литературы. Компоненты. Функция информации в данном разделе статьи. Модель раздела «Введение» и пошаговый алгоритм написания. Глоссарий.
Тема 4. Раздел научной статьи «Методы»	Изучение примеров из оригинальной литературы. Компоненты. Функция информации в данном разделе статьи. Модель раздела «Методы» и пошаговый алгоритм написания. Глоссарий
Тема 5. Раздел научной статьи «Результаты»:	Изучение примеров из оригинальной литературы. Компоненты. Функция информации в данном разделе статьи. Модель раздела «Результаты» и пошаговый алгоритм написания.
Тема 6. Представление научной статьи	Аннотация. Графическая аннотация. Основные тезисы (Highlights). Название статьи. Общие принципы общения с редактором журнала и рецензентами. Шаблон сопроводительного письма.

ЗАНЯТИЯ СЕМИНАРСКОГО ТИПА

Практические занятия

При работе на занятиях и выполнении самостоятельной работы рекомендуется настроиться быть внимательными и сосредоточенными. Важно много читать на иностранном языке литературных произведений в оригинале, газет и журналов и т.д. Рекомендуется посетить страну изучаемого языка. Рекомендуется провести в языковой среде как минимум полгода-год для общения с носителями языка. Рекомендуется в совершенстве освоить работу на компьютере: с программами редактирования текстов как на родном, так и иностранном языке, научиться пользоваться ресурсами Интернет.

Практика устной речи.

Все содержание мысли передается говорящим и воспринимается слушающим при помощи различных лексем и фразем, организованных посредством разнообразных грамматических конструкций в предложения-высказывания. Невозможно овладеть языком, не усвоив его грамматических особенностей, без знания определённого количества лексики и правил комбинаторики слов в потоке речи.

При работе над развитием навыков устной и письменной речи, рекомендуется особое внимание уделить следующим видам работы:

1. Тщательной работе со словарём по изучению фонетических, семантических и комбинаторных особенностей активного вокабуляра.
2. Чтению текстов заданной тематики с обязательным выписыванием и заучиванием новой лексики.
3. Составлению диалогов и монологов с использованием активного вокабуляра.

4. Просмотру и обсуждению видеофильмов, изложению их содержания в письменном виде.

В области устной речи обучающимся нужно научиться:

- Логично и последовательно излагать определенную позицию, в том числе личную.
- Делать сообщения.
- Вести беседу, в том числе деловую с использованием формул речевого этикета (для выражения собственного мнения, согласия/несогласия с собеседником, вступления в разговор и т.д.).

- Понимать на слух собеседника/ков не только на уровне общего смысла, но и деталей.

Для этого необходимо систематически продумывать и проговаривать свои выступления. Также, большое значение имеет самоконтроль. Полезно записать свое выступление и прослушать себя. Следующие вопросы помогут вам оценить себя:

1) соответствует ли то, что я говорю теме выступления/беседы (тому, что я стараюсь доказать)?

2) Логично ли и последовательно ли изложена точка зрения?

3) Иллюстрируют ли мои примеры то, что я хочу доказать?

4) Есть ли в моей речи грамматические или лексические ошибки?

5) Как воспринимается моя речь на слух (интонация, темп, паузы и т.д.)?

Необходимо помнить, что лучший экспромт – это домашняя заготовка, поэтому, если предстоит парная работа или ролевая игра по прочитанному дома материалу, рекомендуется подготовиться: продумать, что и как будет сказано собеседнику, какие вопросы заданы.

В области чтения основное внимание уделяется совершенствованию навыка изучающего текста. Оно предполагает полное и адекватное понимание прочитанного текста, что предполагает умение пользоваться разными словарями (толковыми, страноведческими, словарями синонимов, двуязычными). Этот вид чтения обычно используется при работе с газетными, журнальными статьями и статьями по специальности. Работая над таким текстом, рекомендуется вдумчиво и внимательно прочесть его, отмечая незнакомые слова. Посмотрев их значения по словарю, нужно выбрать значение слова, подходящее по контексту и выучить его. Закончив чтение текста, нужно проверить свое понимание по вопросам и другим заданиям после каждого текста.

Задачи в области письменной речи во многом совпадают с теми, которые были рассмотрены применительно к устной речи.

При написании параграфов сочинений, эссе и т. д., необходимо помнить, что параграф – это краткий текст, состоящий из ключевого предложения (обычно первого), в котором содержится основная мысль, и последующих предложений, которые раскрывают основную мысль. Предложения должны быть логически связаны друг с другом. Трудности, которые возникают при написании эссе, связаны с 1) определением содержания (какой тезис соответствует теме эссе, какие положения доказывают этот тезис, раскрывая тему, какие выводы надо сделать из всего написанного), 2) соблюдением структуры, принятой для данного типа эссе, поддержание «равновесия» между его частями (все параграфы должны быть примерно одинаковые по объему), 3) выбором грамматических структур и лексики, в том числе специальных оборотов, которые обеспечивают логичный и плавный переход от одной части к другой, а также внутри частей.

Рекомендуется обязательно планировать свою работу так, чтобы можно было проверить свой параграф, эссе через какое-то время после написания его. Это позволит посмотреть на свое произведение как будто со стороны, увидеть недочеты и ошибки, незаметные во время работы над текстом.

Практическая грамматика.

При работе над развитием грамматических навыков, рекомендуются следующие виды работы:

1. Тщательное изучение грамматических правил.

2. Регулярное выполнение предложенных преподавателем устных и письменных заданий.

Практическая фонетика

В связи с тем, что введение фонетического материала носит теоретико-практический характер, а предъявление теоретического материала по разделам дисциплины происходит на английском языке для его последующего использования при объяснении соответствующих фонетических явлений, одной из основных трудностей для обучающихся может быть устное воспроизведение фонетических правил. Поэтому рекомендуется заучивать правила наизусть и повторять их при выполнении практических упражнений в рамках как аудиторной, так и самостоятельной работы. Т.о. формируется осознанное оперирование фонетическими явлениями.

При работе над теоретическим материалом рекомендуется использовать различные схемы и таблицы, поясняющие то или иное правило и отражающие ключевую информацию.

Овладение произносительными навыками предполагает заучивание наизусть скороговорок, диалогов в парах, текстов информационного и научного стилей. Перед заучиванием обучающемуся рекомендуется выполнить имитационные, тренировочные и подстановочные упражнения, что облегчает работу обучающихся по правильному озвучиванию и запоминанию текста. Все тексты интонируются, разбираются с точки зрения интонационных особенностей стиля, отчитываются в классе с целью последующего заучивания наизусть дома и воспроизведения в классе. Все тексты сопровождаются магнитофонной записью. Работа над материалом на запоминание должна вестись регулярно в течение всей недели перед занятием.

Особое внимание при формировании рецептивных и экспрессивных фонетических навыков необходимо уделять разнообразным условно-речевым упражнениям, а также упражнениям на аудирование. В связи с этим, аудиоматериал представлен двумя разновидностями: для работы дома и в классе.

Перед практическим занятием следует просмотреть ещё раз выполненные ранее упражнения, чтобы освежить в памяти материал и предотвратить плохую презентацию подготовленных заданий. Помимо упомянутых выше рекомендаций по организации работы с материалом, неизменными условиями овладения курсом являются: - регулярное посещение занятий; - участие в творческих заданиях;

- самостоятельная работа; выполнение домашних заданий в течение недели, а не в последний день перед занятием.

Аудирование.

Для того чтобы эффективно справиться с заданиями по аудированию необходимо придерживаться определенного плана работы над аудиотекстами.

1. Прежде всего, необходим этап мотивации к аудированию, положительный настрой, что позволит Вам сознательно поддерживать внимание.

2. Перед прослушиванием текста тщательно ознакомьтесь с заданием к тексту. Главной целью данного этапа является формирование установки на характер восприятия и понимания информации: полного, выборочного или общего.

3. Процесс восприятия информации облегчается если Вы ориентируетесь в коммуникативной или проблемной ситуации, к которой относится информация. Полезна антиципация (предвидение) вероятного содержания текста. Догадаться о содержании текста может помочь сама коммуникативная ситуация, иллюстрации, сопровождающие тексты учебного пособия.

4. Текст рекомендуется прослушивать два-три раза. После первого прослушивания рекомендуется отметить свои ответы, а во время второго прослушивания - сконцентрироваться на той информации, которую вы пропустили или не поняли в первый раз. При самостоятельной работе над аудированием рекомендуется третье прослушивание для самопроверки правильности выполнения заданий.

5. Если Ваше задание на общее понимание текста, например, определить, кто говорит, либо к кому обращена речь, либо место, где происходит беседа, какова основная тема текста, коммуникативные стратегии каждого собеседника и т.д. во время прослушивания обращайте внимание на слова и выражения, характерные для данного текста, либо данной личности. Если в задании требуется определить, к какому типу текстов принадлежат прослушанные отрывки, обратите внимание на выражения и обороты, характерные для данного типа текста. Часто достаточно услышать 1-2 выражения, чтобы правильно выполнить зада-

ние. Задания подобного типа могут также заключаться в определении стиля прослушанного текста. В этом случае обратите особое внимание на лексику и грамматические структуры, употребленные в записи.

Если в задании требуется соотнести заголовки, подзаголовки или предложения, которые подводят итог текста или его части, то, прослушав каждую часть, попробуйте кратко сформулировать главную мысль прослушанного. Это поможет быстрее подобрать заголовок/подзаголовок /итоговое предложение к данной части аудиозаписи. Помните, что заголовок, подзаголовок и т.д. должен выражать краткое содержание или формулировать главную мысль фрагмента, но излагает это другими словами, не копируя аудиотекст.

6. Если ваше задание на расположение событий и информации в том порядке, в каком она появляется в аудиозаписи - тогда сконцентрируйтесь на понимании информации и не обращайте внимания на причинно-следственные связи между отдельными частями аудиотекста. Особое внимание нужно обратить на предлоги, обозначающие порядок действий. Необходимо помнить, что если какое-то событие появляется в аудиозаписи позже остальных, это не значит, что оно действительно произошло позже, чем упомянутые ранее.

7. Если ваше задание – установить соответствия приведенных утверждений прослушанному тексту, внимательно прочитайте утверждения и подумайте, какого рода информация потребуется (например, цифры, время, имена собственные), чтобы установить соответствие данных утверждений. Как правило, в заданиях такого типа порядок приведенных утверждений соответствует тому порядку, в каком информация дается в записи, поэтому утверждения можно читать и во время прослушивания записи. В заданиях такого типа может быть и третий вариант - «Нет информации». В этом случае помните, что неверное предложение содержит информацию, которая противоречит записанному тексту, а вариант «Нет информации» означает, что в тексте записи ничего не говорится по этому поводу. При прослушивании обратите внимание на отрицательные предложения, поскольку правильный ответ часто имеет форму утвердительного предложения, которое включает слово, противоположное по значению тому, что прозвучало в записи.

8. Для выполнения заданий на множественный выбор, перед тем как прослушать запись, прочитайте только вопросы заданий, без предложенных вариантов ответа. Если вопрос состоит из одного или нескольких слов, не образующих полного предложения, прочитайте вопросы вместе с предложенными вариантами ответов. Во время прослушивания в первый раз отметьте возможные варианты ответа. Затем, перед вторым прослушиванием, внимательно прочитайте предложенные варианты ответа и выберите тот, который, по вашему мнению, подходит более других.

Тема 1. Стиль письменной академической речи

1. В чем состоят особенности научного письменного стиля на русском и английском языке?
2. Жанровые разновидности научного текста.
3. Функциональные свойства научного стиля.
4. Языковые средства научного стиля.

Литература:

Основная:

1. Исенова Ф.К. Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины «Академическое письмо и чтение» [Электронный ресурс]/ Исенова Ф.К.— Электрон. текстовые данные.— Астана: Казахский гуманитарно-юридический университет, 2016.— 232 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/72453.html>

2. Шимановская Л.А. Аннотирование и реферирование научно-популярной литературы на английском языке [Электронный ресурс]: на материале научно-популярных статей из американской прессы. На обл. American Science Popular Reader. Учебно-методическое пособие/ Шимановская Л.А.— Электрон. текстовые данные.— Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2010.— 96 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/61819.html> .

Дополнительная:

1. Английский язык для аспирантов [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Т.С. Бочкарева [и др.].— Электрон. текстовые данные.— Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.— 109 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/71263.html>.

Тема 2. Требования международных рецензируемых журналов к публикациям на английском языке

1. Виды международных реферативных научных баз .
2. Международные наукометрические показатели.
3. Требования к содержанию статей на английском языке для публикации в международных рецензируемых журналах.
4. Требования к структуре статей на английском языке для публикации в международных рецензируемых журналах.

Литература:

Основная:

1. Исенова Ф.К. Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины «Академическое письмо и чтение» [Электронный ресурс]/ Исенова Ф.К.— Электрон. текстовые данные.— Астана: Казахский гуманитарно-юридический университет, 2016.— 232 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/72453.html>

2. Шимановская Л.А. Аннотирование и реферирование научно-популярной литературы на английском языке [Электронный ресурс]: на материале научно-популярных статей из американской прессы. На обл. American Science Popular Reader. Учебно-методическое пособие/ Шимановская Л.А.— Электрон. текстовые данные.— Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2010.— 96 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/61819.html>.

Дополнительная:

1. Лычко Л.Я. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов/ Лычко Л.Я., Новоградская-Морская Н.А.— Электрон. текстовые данные.— Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016.— 158 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62358.html>.

Открытый справочный интернет ресурс: <http://www.authoraid.info/en/resources/>

Тема 6. Представление научной статьи

1. Подготовка аннотации к научной статье на английском языке
2. Особенности выбора названия научной статьи на английском языке.
3. Механизм представления статьи у опубликованию и взаимодействия с редакцией и научным рецензентом.

Литература:

Основная:

1. Погодин Б.П. Конференц-перевод в международных организациях [Электронный ресурс]: рабочие форматы и сценарии. Документация. Лексика/ Погодин Б.П.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, 2015.— 174 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/51681.html>.

2. Шимановская Л.А. Аннотирование и реферирование научно-популярной литературы на английском языке [Электронный ресурс]: на материале научно-популярных статей из американской прессы. На обл. American Science Popular Reader. Учебно-методическое пособие/ Шимановская Л.А.— Электрон. текстовые данные.— Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2010.— 96 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/61819.html>.

Дополнительная:

1. Культура. Коммуникация. Перевод [Электронный ресурс]: монография/ С.В. Серебрякова [и др.].— Электрон. текстовые данные.— Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2017.— 228 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/75580.html>.
 2. Лычко Л.Я. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов/ Лычко Л.Я., Новоградская-Морская Н.А.— Электрон. текстовые данные.— Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016.— 158 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62358.html>.
- Открытый справочный интернет ресурс: <http://www.authoraid.info/en/resources/>

РАЗДЕЛ 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В соответствии с требованиями ФГОС ВО в целях реализации компетентностного подхода в учебном процессе дисциплины «Английский язык в сфере письменной научной коммуникации» предусматривается широкое использование активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой. Обсуждение проблем происходит не столько в традиционной форме контроля текущих знаний, сколько в форме дискуссий, сориентированных на творческое осмысление аспирантами наиболее сложных вопросов.

Таблица 5.1

Интерактивные образовательные технологии, используемые на аудиторных практических занятиях

Наименование разделов, тем	Используемые образовательные технологии	Часы
Тема 1. Стиль письменной академической речи	Деловая игра: изложение текста в письменной в форме с элементами письменной академической речи на русском и английском языках	1
Тема 2. Требования международных рецензируемых журналов к публикациям на английском языке	Анализ опубликованных работ в международных рецензируемых журналах на английском языке	1
Тема 6. Представление научной статьи	Деловая игра: Представление научной статьи к опубликованию в международном рецензируемом издании	2

ПРАКТИКУМ

Задание 1. Ответьте на следующие вопросы:

What is Plagiarism.

Ways to Avoid Plagiarism: Paraphrasing. Citing. Quoting. Citing Quotes. Citing Your Own Material.

Referencing because it's a potential

Задание 2.

Составьте библиографический обзор статей по темам Plain English. Academic English. Basic Principles of Academic Register. Document's Design. Distinct Features of Writing. Complexity, Objectivity, Formality, Precision.

Задание 3.

Провести реферативный анализ научной статьи по следующей схеме:

1. The title of the article The article is headlined... The headline of the article I have read is...
2. The author of the article, where and when the article was published The author of the article is... The article is written by... It is published in ...

3. The general topic of the article, the aim of it The main idea of the article is... the article is about... the article is devoted to ...The article deals with...The article touches upon...The purpose of the article is to give the reader some information on... the aim of the article is to provide the reader with some material (data) on...
4. The contents of the article. Some facts, names, figures The author starts by telling the reader that... The author writes (states, stresses, thinks, points out) that... The article describes... According to the text...Further the author reports (says)... The article goes on to say that... In conclusion... the author comes to the conclusion that...
5. Your opinion of the article I found the article interesting (important, dull, of no value, too hard to understand...)

РАЗДЕЛ 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Наряду с проведением семинарских занятий неотъемлемым элементом учебного процесса является самостоятельная работа. Это особенно важно при изучении иностранного языка. При самостоятельной работе достигается конкретное усвоение учебного материала, закрепляется лексический и грамматический материал, развиваются навыки чтения и письма. Выполнение всех видов самостоятельной работы увязывается с изучением конкретных тем.

Таблица 6.1

Самостоятельная работа

Наименование разделов, тем	Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение
Тема 1. Стиль письменной академической речи	Особенности академического стиля применительно к журналистике как области научного знания. Перевод текста профильного научного текста на русский язык
Тема 2. Требования международных рецензируемых журналов к публикациям на английском языке	Проанализировать требования к публикации, предъявляемые различными (не менее 10) международными рецензируемыми журналами к публикациям на английском языке
Тема 3. Введение к научной статье на английском языке	Подготовить текст введения к статье по теме научно-квалификационной работы (диссертации) на английском языке
Тема 4. Раздел научной статьи «Методы»	Подготовить текст раздела «Методы» статьи по теме научно-квалификационной работы (диссертации) на английском языке
Тема 5. Раздел научной статьи «Результаты»:	Подготовить полный текст и раздел «Результаты» статьи по теме научно-квалификационной работы (диссертации) на английском языке
Тема 6. Представление научной статьи	Обосновать соответствие подготовленной статьи критериям к публикациям в международных рецензируемых журналах Особенности академического стиля применительно к журналистике как области научного знания. Перевод текста профильного научного текста на русский язык

6.1. Примерные задания для самостоятельной работы

1. Сделайте письменный перевод текстов, следуя известным вам правилам научной коммуникации и научного стиля на русском языке:

1. Language acquisition is one of the central topics in cognitive science. Every theory of cognition has tried to explain it; probably no other topic has aroused such controversy. Possessing a language is the quintessentially human trait: all normal humans speak, no nonhuman animal does. Language is the main vehicle by which we know about other people's thoughts, and the two must be intimately related. Every time we speak we are revealing something about language, so

the facts of language structure are easy to come by; these data hint at a system of extraordinary complexity. Nonetheless, learning a first language is something every child does successfully, in a matter of a few years and without the need for formal lessons. With language so close to the core of what it means to be human, it is not surprising that children's acquisition of language has received so much attention. Anyone with strong views about the human mind would like to show that children's first few steps are steps in the right direction.

Language acquisition is not only inherently interesting; studying it is one way to look for concrete answers to questions that permeate cognitive science:

Modularity. Do children learn language using a "mental organ," some of whose principles of organization are not shared with other cognitive systems such as perception, motor control, and reasoning (Chomsky, 1975, 1991; Fodor, 1983)? Or is language acquisition just another problem to be solved by general intelligence, in this case, the problem of how to communicate with other humans over the auditory channel (Putnam, 1971; Bates, 1989)?

Human Uniqueness. A related question is whether language is unique to humans. At first glance the answer seems obvious. Other animals communication with a fixed repertoire of symbols, or with analogue variation like the mercury in a thermometer. But none appears to have the combinatorial rule system of human language, in which symbols are permuted into an unlimited set of combinations, each with a determinate meaning. On the other hand, many other claims about human uniqueness, such as that humans were the only animals to use tools or to fabricate them, have turned out to be false. Some researchers have thought that apes have the capacity for language but never profited from a humanlike cultural milieu in which language was taught, and they have thus tried to teach apes language-like systems. Whether they have succeeded, and whether human children are really "taught" language themselves, are questions we will soon come to.

Language and Thought. Is language simply grafted on top of cognition as a way of sticking communicable labels onto thoughts (Fodor, 1975; Piaget, 1926)? Or does learning a language somehow mean learning to think in that language? A famous hypothesis, outlined by Benjamin Whorf (1956), asserts that the categories and relations that we use to understand the world come from our particular language, so that speakers of different languages conceptualize the world in different ways. Language acquisition, then, would be learning to think, not just learning to talk.

This is an intriguing hypothesis, but virtually all modern cognitive scientists believe it is false (see Pinker, 1994a). Babies can think before they can talk (Chapter X). Cognitive psychology has shown that people think not just in words but in images (see Chapter X) and abstract logical propositions (see the chapter by Larson). And linguistics has shown that human languages are too ambiguous and schematic to use as a medium of internal computation: when people think about "spring," surely they are not confused as to whether they are thinking about a season or something that goes "boing" -- and if one word can correspond to two thoughts, thoughts can't be words.

But language acquisition has a unique contribution to make to this issue. As we shall see, it is virtually impossible to show how children could learn a language unless you assume they have a considerable amount of nonlinguistic cognitive machinery in place before they start.

Learning and Innateness. All humans talk but no house pets or house plants do, no matter how pampered, so heredity must be involved in language. But a child growing up in Japan speaks Japanese whereas the same child brought up in California would speak English, so the environment is also crucial. Thus there is no question about whether heredity or environment is involved in language, or even whether one or the other is "more important." Instead, language acquisition might be our best hope of finding out how heredity and environment interact. We know that adult language is intricately complex, and we know that children become adults. Therefore something in the child's mind must be capable of attaining that complexity. Any theory that posits too little innate structure, so that its hypothetical child ends up speaking something less than a real language, must be false. The same is true for any theory that posits too much innate structure, so that the hypothetical child can acquire English but not, say, Bantu or Vietnamese.

And not only do we know about the output of language acquisition, we know a fair amount about the input to it, namely, parent's speech to their children. So even if language acquisition, like all cognitive processes, is essentially a "black box," we know enough about its input and output to be able to make precise guesses about its contents.

The scientific study of language acquisition began around the same time as the birth of cognitive science, in the late 1950's. We can see now why that is not a coincidence. The historical catalyst was Noam Chomsky's review of Skinner's *Verbal Behavior* (Chomsky, 1959). At that time, Anglo-American natural science, social science, and philosophy had come to a virtual consensus about the answers to the questions listed above. The mind consisted of sensorimotor abilities plus a few simple laws of learning governing gradual changes in an organism's behavioral repertoire. Therefore language must be learned, it cannot be a module, and thinking must be a form of verbal behavior, since verbal behavior is the prime manifestation of "thought" that can be observed externally. Chomsky argued that language acquisition falsified these beliefs in a single stroke: children learn languages that are governed by highly subtle and abstract principles, and they do so without explicit instruction or any other environmental clues to the nature of such principles. Hence language acquisition depends on an innate, species-specific module that is distinct from general intelligence. Much of the debate in language acquisition has attempted to test this once-revolutionary, and still controversial, collection of ideas. The implications extend to the rest of human cognition. (by Steven Pinker, Massachusetts Institute of Technology. Chapter to appear in L. R. Gleitman, M. Liberman, and D. N. Osherson (Eds.), *An Invitation to Cognitive Science*, 2nd Ed. Volume 1: Language. Cambridge, MA: MIT Press.)

2. Out of over 1500 Scandinavian loanwords found in the MED and the OED, 258 became obsolete in the 15th century, (2) which constitutes about half of all the Scandinavian obsolescences found in the dictionaries. They exhibit a large diversity of meanings. Nouns constitute the largest group of investigated words, i.e. over a hundred. The second largest group, as far as the number is concerned, consists of verbs (81), then adjectives (46), adverbs (25) and two conjunctions and two prepositions.

The major reason for the disappearance of loans seems to be competition with both French and native synonyms. The largest group of obsolete words had an equivalent of French origin. It is not possible to examine all of them in the context of this paper, hence, only a few examples from each group will be described to illustrate the process of obsolescence.

The first loanword analysed is ME *brinie* 'armour for the body; a coat of mail' (3). It entered the English language in the second half of the 12th century. Etymologically, this word corresponds to OE *byrne*. However, both the form and the meaning of the ME *brinie* point to ON *brynja* 'breast-plate' as its immediate source. It is recorded in such works as *Cotton Homilies*, *Layamon's Brut*, *King Horn*, *Havelok*, *Sir Tristrem*, *King of Tars*, the last occurrence being dated to 1450. The word could have been replaced by the following French synonyms: *brigandine*, an OF word borrowed into English in the 15th century, meaning 'body armour composed of iron rings or small thin iron plates, sewed upon canvas, linen, or leather, and covered over with similar materials'; *hauberk* 'a piece of defensive armour: originally intended for the defense of the neck and shoulders; but already in the 12th and the 13th c. developed into a long coat of mail, or military tunic, usually of ring or chain mail, which adapted itself readily to the motions of the body'. The word was introduced at the end of the 13th century. It was first recorded in R. Gloucester. Additionally, the French noun *cuirass* 'a piece of armour for the body (originally of leather); spec. a piece reaching down to the waist, and consisting of a breast-plate and a back-plate, buckled or otherwise fastened together; still worn by some European regiments of cavalry' was introduced at the end of the 15th century. At the same time, Caxton, as the first, used the expression *coat of arms*, which is a direct translation from French (by Bator, *Magdalena Article from: Studia Anglica Posnaniensia: international review of English Studies*, 2006).

2. Замените подчеркнутую часть предложения на более подходящий научному стилю эквивалент. Например,

Many futile attempts have been made to teach animals to speak how humans speak.

Many futile attempts have been made to teach animals to speak *in human fashion*.

1. It is essential to discuss how much cultural and biological evolution can be explained by similar principles.
2. Many factors must be considered in explaining how fast the population has grown in the developing countries.
3. Classes differ greatly in how membership is established and how fast membership changes.
4. There are advantages and declines in labour productivity and both are related to how much the population density is increasing.
5. Anthony Eden, the Foreign Secretary, asked them how much the full internationalisation of civil aviation was possible.
6. It follows that the key issue is how much there was a significant Soviet threat to those supplies.
7. But even in this he is a failure as he can't remember a word, nor does he know why he is going to be executed.
8. I cannot avoid the feeling why we were disenchanted was simply because of the kinds of problems we were given.
9. On the surface, why women and domestic architecture were associated were obvious.
10. Menzel (1973) has shown that non-speaking chimpanzees can convey where food is to one another.
11. It is easiest to list foods and drinks according to where they are stored.
12. How much precaution is taken is regularly reviewed in the light of the patient's progress.
13. The week following admission appears to be when the risk is greatest.
14. It is important to remember that whatever type of subsequent care is to occur, the period after discharge may be when things are particularly difficult.
15. When the riots occurred, 36 per cent of the workforce in Handsworth was out of work.
16. These star charts were provided to enable the deceased to tell what time it is and what day it is.
17. After leaving the town, Tom Owen could at first find nowhere for his family to rest at all.
18. When I was fifteen or sixteen none of my peers were interested in such matters.
19. How long the prisoner stays in prison is determined by someone who has not heard any representations by or on behalf of the prisoner on grounds which the prisoner does not know.
20. How big this group is varies in different centres.

РАЗДЕЛ 7. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ (ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ) ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

7.1 В процессе освоения дисциплины «Английский язык в сфере письменной научной коммуникации» для оценивания сформированности компетенций используются оценочные средства, представленные в таблице 7.1.

Таблица 7.1

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы в соотношении с оценочными средствами

Планируемые результаты, характеризующие этапы формирования компетенции	Содержание учебного материала (раздел)	Примеры контрольных вопросов и заданий для оценки знаний, умений, владений	Методы \ средства контроля
УК-4 Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках			

<p>Знать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.</p>	<p>Тема 1. Стиль письменной академической речи. Тема 2. Требования международных рецензируемых журналов к публикациям на английском языке</p>	<p>What is the main purpose of the following kinds of academic writing, and their usual approximate length: 1) a letter; 2) notes; 3) a report; 4) a project; 5) an essay; 6) a thesis/dissertation; 7) an article/ paper? 2. What makes the difference between plagiarized and acceptable work? 3. Find out information about a copyright law. Are there any differences in Russia and other countries? 3. What are the differences between the following types of English: 1) Academic, 2) Jargon, 3) Archaic, 4) Journalistic, 5) Formal, 6) Literary? Where each one might be found? 4. Find out phrases met in non-academic texts, e.g. newspapers or magazines, which should be avoided in academic writing. What kinds of style do they belong to? 5. Write an outline for the following title: Trace the development of primary education in one country. Illustrate some of the issues currently facing this sector.</p>	<p>Письменный перевод на русский язык текста. Текст для перевода – задания 1-3. Подготовка научной статьи на английском языке по теме научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук.</p>
<p>Уметь применять на практике современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.</p>	<p>Тема 2. Требования международных рецензируемых журналов к публикациям на английском языке. Тема 3. Введение к научной статье на английском языке Тема 4. Раздел научной статьи «Методы» Тема 5. Раздел научной статьи «Результаты»:</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Academic writing and style 2. Data analysis and statistics 3. Grant proposal writing 4. Mentoring and collaboration 5. Oral and poster presentations <p>Peer reviewing and editing</p>	<p>Подготовка научной статьи на английском языке по теме научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук.</p> <p>Практические задания</p>

Владеть навыками применения на практике современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Тема 2. Требования международных рецензируемых журналов к публикациям на английском языке. Тема 6. Представление научной статьи	<ol style="list-style-type: none"> 1. Research and publication ethics) 2. Research literature 3. Scientific writing 4. The publishing process 5. Choosing a journal 6. the impact factor 	Подготовка научной статьи на английском языке по теме научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук. Практические задания
--	--	--	--

7.2 Условия прохождения промежуточной аттестации

Зачет проводится в форме обсуждения качества представленной письменной работы – реальной научной статьи по теме научно-квалификационной работы на английском языке в группе слушателей курса с учетом мнения научного руководителя аспиранта. Окончательное решение «зачтено / не зачтено» принимает преподаватель курса на основании приведенных ниже критериев.

7.3. Описание показателей и критериев оценивания сформированности на различных этапах их формирования; шкалы и процедуры оценивания

7.3.1. Вопросы и заданий для промежуточной аттестации

При оценке знаний учитывается уровень сформированности компетенций:

1. Уровень сформированности компетенций.
2. Уровень владения научным английским языком.
3. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.
4. Умение связать теорию с практикой.
5. Умение делать обобщения, выводы.

таблица 7.3.1.

Шкала оценивания на зачете

Оценка	Критерии выставления оценки
Зачтено	Обучающийся продемонстрировал: -владение научной и профессиональной терминологии на английском языке; -умение строить связный научный текст на английском языке - знание требований к формату и содержанию научной статьи - умение отражать результаты исследования в научном тексте
Не зачтено	Обучающийся демонстрирует: --незнание научной и профессиональной терминологии на английском языке; - неумение строить связный научный текст на английском языке - незнание требований к формату и содержанию научной статьи - неумение отражать результаты исследования в научном тексте

7.4 МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ.

Качество знаний характеризуется способностью обучающегося точно, структурировано и уместно воспроизводить информацию, полученную в процессе освоения дисциплины, в том виде, в котором она была изложена в учебном издании или преподавателем.

Умения, как правило, формируются на занятиях семинарского типа.. Задания, направленные на оценку умений, в значительной степени требуют от обучающегося проявления стереотипности мышления, т.е. способности выполнить работу по образцам, с которыми он работал в процессе обучения. Преподаватель же оценивает своевременность и правильность выполнения задания.

Навыки - это умения, развитые и закрепленные осознанным самостоятельным трудом. Навыки формируются при самостоятельном выполнении обучающимися практико - ориентированных заданий, моделирующих решение им производственных и социокультурных задач в соответствующей области профессиональной деятельности, как правило, при выполнении домашних заданий, курсовых проектов (работ), научно-исследовательских работ, прохождении практик, при работе индивидуально или в составе группы и т.д. При этом обучающийся поставлен в условия, когда он вынужден самостоятельно (творчески) искать пути и средства для разрешения поставленных задач, самостоятельно планировать свою работу и анализировать ее результаты, принимать определенные решения в рамках своих полномочий, самостоятельно выбирать аргументацию и нести ответственность за проделанную работу, т.е. проявить владение навыками. Взаимодействие с преподавателем осуществляется периодически по завершению определенных этапов работы и проходит в виде консультаций.

Практическое занятие - целенаправленная форма организации педагогического процесса, направленная на углубление научно-теоретических знаний и овладение определенными методами работы, в процессе которых вырабатываются умения и навыки выполнения тех или иных учебных действий в данной сфере науки.

РАЗДЕЛ 8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

8.1. Методические рекомендации по написанию научной статьи на английском языке

Чтобы добиться конкретности и объективности язык изложения должен соответствовать следующим требованиям:

1. Используйте конкретные цифры для указания количества или объема (вместо «мы проанализировали много примеров» пишите «мы проанализировали 1500 примеров»). Когда пишите о количестве исчисляемых объектов, то писать желательно словом, а не цифрой, особенно, когда число меньше 20. Например, не пишите *we used 3 methods*, а пишите *we used three methods*.
2. Ограничьте присутствие в вашей статье «и т. д.», «и т. п.», не используйте *e.g.* или *i.e.* или *etc.*;
3. Избегайте эмоционально окрашенной лексики.

Для научного стиля статьи и описания результатов своих исследований на английском языке характерно предпочтительное использование **пассивных конструкций**. Следовательно, старайтесь избегать предложений, начинающихся с местоимения 2 лица *You...*. Постарайтесь преобразовать такие предложения в пассивные конструкции, например, *The difference can be explained...*, *The evidence can be found..*, *The problem is discussed...*, *The process can be described...*.

В разговорном английском языке в качестве подлежащего часто выступают слова *people*, *somebody*, *they*, or *you*. Они используются даже в тех случаях, когда испол-

нитель действия неизвестен. В научном стиле английского языка в таких случаях принято использование пассивных конструкций. Сравните примеры:

They're installing the new computer system next month. и *The new computer system is being installed next month.*

Вместо первого лица в примере «*I conducted research on the World Bank's policies*» используйте пассивную конструкцию «*Research was conducted on the World Bank's policies*». Вместо личных местоимений: *our earth our oceans our society our community* пишите: *the earth the oceans Australian society or global society the Australian community or the local community or the Brisbane community.*

2. Используйте формальную лексику и грамматические элементы.

- Использование номинализаций.

Формальный письменный английский язык отличается наличием большего числа существительных по сравнению с глаголами. Например, "*judgement*" вместо "*judge*", "*development*" вместо "*develop*", "*admiration*" вместо "*admire*".

Вместо *This information enables us to formulate precise questions*, пишите *This information enables the formulation of precise questions.*

Приведем примеры номинализаций:

- 1) There appeared to be evidence of differential *treatment* of children.
- 2) This is reflected in our *admiration* for people who have made something of their lives, sometimes against great odds, and in our somewhat disappointed *judgment* of those who merely drift through life.
- 3) All airfields in the country would be nationalised, and the government would continue with the *development* of new aircraft as recommended by the Brabazon Committee.
- 4) Like all other forms of life, we human beings are the product of *evolution*. вместо Like all other forms of life, we human beings are the product of *how we have evolved*.
- 5) Premack used a set of plastic chips to teach a chimpanzee named Sarah *the meaning of a set of symbols*. вместо Premack used a set of plastic chips to teach a chimpanzee named Sarah *what a set of symbols mean*.

- Используйте научную глагольную лексику вместо ее разговорных вариантов, например, англ. "*obtain*" вместо "*get*", "*employ*" вместо "*use*", "*attempt*" вместо "*try*", *discovered* вместо *found out*, *encountered* вместо *came across*, *escaped* вместо *got away*. У слов и сочетаний бывают разговорные и официальные эквиваленты. Например, *I have made less mistakes*. (formal: *I have made fewer mistakes*.); *She's liking it*. (formal: *She likes it*.); *I feel real good*. (formal: *I feel really good*.). Вместо разговорного 'OK', используйте слова 'acceptably', 'permissible', 'satisfactory'.

- Не используйте сокращения в аналитических глагольных конструкциях. Пишите "*The evidence is not found..*" вместо "*The evidence isn't found...*". Нельзя использовать сокращенные формы, например, 'don'', 'isn't', 'hasn't', 'wasn't', etc. Пишите 'does not', 'is not' и т. д. Например, "*This illustrates the general point that it should not be assumed that the properties of a given characteristic phonology must derive directly from a constituent/rule that manifests itself directly within the domain of the relevant prosodic constituent*". "*The geographical locations of the languages are not given in the chapters*". "*There has been essentially no work on the issue as to whether or not the term is used in a coherent way across the diverse grammatical phenomena to which it has been applied*". "*I will introduce the basic framework for classifying linear relations*".

Сокращенные формы приняты в разговорном языке, но совсем не приняты в англоязычном научном тексте. Например, *They have lived in New York for many years.* (официально-деловой), *They've lived in New York for many years.* (разговорный).

В научном стиле также не принято опускать вспомогательные глаголы (*Finished your work?*): правильным вариантом будет *Have you finished your work?*

Апострофы в научном тексте на английском языке используются только для выражения притяжательности (например, *Wilson's arguments* или *researchers' claim*).

Мы уже отмечали выше, что апостроф используется для притяжательных форм, однако, не следует ими злоупотреблять: для научного текста характерно использование предложных притяжательных конструкций. Например, вместо *'the wavefront's curvature'* пишите *'the curvature of the wavefront'* или *'the wavefront curvature'*. Есть некоторые отклонения от данного правила: например, чей-либо закон *'Bedford's Law'* или случаи, когда использование альтернативной предложной конструкции не соответствует нормам языка, например, пишите *'today's stock market prices'* вместо *'the stock market prices of today'*.

С использованием описанных выше номинализаций связано частое присутствие в научном тексте предложных конструкций с предлогом *of*.

Например, *judgment of those treatment of children development of new aircraft*

Наиболее частотными суффиксами образования номинализаций в английском языке являются *-tion* (*negation, gradation*), *-ity* (*polarity, similarity, complexity*); *-ness* (*willingness, darkness, preparedness*); *-ment* (*establishment, encouragement*); *-ship* (*ownership*); *-age* (*mileage*); *-ery* (*robbery, bribery*); *-al* (*renewal*); *-ance* (*assistance, resemblance*).

• Избегайте фразовых глаголов. Вместо фразовых глаголов старайтесь использовать слова латинского (или греческого) происхождения.

Например, *"examine"* вместо *"go into"*, *"investigate"* вместо *"look into"*.

• Лексическая нагруженность.

Принято считать, что письменный текст имеет бóльшую лексическую плотность по сравнению с устной речью, т. е. количество полных лексических единиц в предложении в письменном тексте выше, чем в устном. Например, письменный текст ниже:

Obviously the government is frightened of union reaction to its move to impose proper behaviour on unions.

более нагружен лексически, чем устный текст:

Obviously the government is frightened how the unions will react if it tries to make them behave properly.

• Используйте прилагательные официального стиля. Например, *"major"* or *"significant"* вместо *"big"*, *"negative"* вместо *"bad"*, *"numerous"* вместо *"many"*, *"innovative"* вместо *"new"*, *"complex"* вместо *"difficult"*, etc.

Примеры:

- 1) 'Since most experts seem to preclude a *major* upturn in energy prices before the end of the century, we may have to develop a combination of policies and taxes to stimulate the market for improvements in efficiency now as insurance against disruptions from climate change later.'
- 2) Manufacturing productivity has risen by more than half since 1979 – faster than in any other *major* industrial country.
- 3) As signalled by at all, however, this use also suggests a *negative* bias on the part of the speaker against the existence of any real need to borrow money, and so does not belong in a separate category from the others at all: it is just as non-assertive as all the rest.
- 4) These *negative* attitudes permeate decisions about crucial issues such as the allocation of resources, particularly the resources of skilled and experienced staff.
- 5) As I indicated in the preceding chapter, *innovative* approaches to language teaching that have been recommended in the past have not, generally speaking, been subjected to this kind of pragmatic treatment.
- 6) The more detailed the cost breakdown and analysis, the more *complex* will become the coding and analytical decision-taking.

Прилагательные могут использоваться в атрибутивной (*a difficult task*) или предикативной функции (*the task is difficult*). Для научного текста более характерна атрибутивная функция прилагательных. Например,

With *economic* specialisation and the development of *external economic* linkages, division of labour intensifies, a merchant class is added to the *political* elite, and *selective* migration streams add to the *social* and *ethnic* complexities of cities.

РАЗДЕЛ 9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература¹

1. Лычко Л.Я. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов/ Лычко Л.Я., Новоградская-Морская Н.А.— Электрон. текстовые данные.— Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016.— 158 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62358.html> .

2. Английский язык для аспирантов [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Т.С. Бочкарева [и др.].— Электрон. текстовые данные.— Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.— 109 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/71263.html>.

3. Шимановская Л.А. Аннотирование и реферирование научно-популярной литературы на английском языке [Электронный ресурс]: на материале научно-популярных статей из американской прессы. На обл. American Science Popular Reader. Учебно-методическое пособие/ Шимановская Л.А.— Электрон. текстовые данные.— Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2010.— 96 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/61819.html>.

Дополнительная литература²

1. Исенова Ф.К. Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины «Академическое письмо и чтение» [Электронный ресурс]/ Исенова Ф.К.— Электрон. текстовые данные.— Астана: Казахский гуманитарно-юридический университет, 2016.— 232 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/72453.html>

2. Культура. Коммуникация. Перевод [Электронный ресурс]: монография/ С.В. Серебрякова [и др.].— Электрон. текстовые данные.— Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2017.— 228 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/75580.html>.

3. Погодин Б.П. Конференц-перевод в международных организациях [Электронный ресурс]: рабочие форматы и сценарии. Документация. Лексика/ Погодин Б.П.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, 2015.— 174 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/51681.html>.

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Современные профессиональные базы данных

Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU .

(Режим доступа <https://elibrary.ru/defaultx.asp/>)

Научная электронная библиотека cyberleninka.ru. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/>

в том числе международные реферативные базы данных научных изданий

AENSI Publisher (American-Eurasian Network for Scientific Information Journals.(Режим доступа <http://www.aensiweb.com/journals.html>

ScienceAlert(Режим доступа <https://scialert.net/>)

Global Advanced Research Journals.(Режим доступа: <http://www.garj.org/>)

Science Publishing Group (Режим доступа <https://www.scirp.org/journal/>)

¹ Из ЭБС института

² Из ЭБС института

Информационные справочные системы

<http://www.multitran.com>
<http://www.lingvo.ru/>
<http://www.paralink.com/context>
[http://www.translate.ru /](http://www.translate.ru/)

Комплект лицензионного программного обеспечения

Microsoft Open Value Subscription для решений Education Solutions № V723251.MDE (Windows 7, Microsoft Office 2010/2013 и Office Web Apps. ESET NOD32 Antivirus Business Edition) договор № ДЛ1807/01 от 18.07.2014г. Приложение № 10 от 26 июля 2019 г.

Мираполис - договор 244/09/16-к от 15.09.2016

Консультант плюс - договор МИ-Э-ОВ-79717-5612017 от 28.12.2016

1С: Предприятие 8. Комплект для обучения в высших и средних учебных заведениях. (договор о сотрудничестве от 18.11.2015

1С Битрикс: Внутренний портал учебного заведения (дог. №009/061115/03 от 06.11.2015г.), Система тестирования INDIGO (дог. Д-54792 от 07.11.2018г.)

РАЗДЕЛ 10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

Учебная аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Комплект специальной учебной мебели. Мультимедийное оборудование: компьютер, видеопроектор
Помещение для самостоятельной работы	компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации; принтер Комплект специальной учебной мебели